

Hospitals and Public Health Services	হাসপাতাল এবং জনস্বাস্থ্য পরিষেবা
<p>Please note: All Hospitals and Public Health services have trained interpreters available free of charge.</p>	<p>মনে রাখবেন: সমস্ত হাসপাতাল এবং জনস্বাস্থ্য পরিষেবায় বিনামূল্যে প্রশিক্ষিত দোভাষী পাওয়া যায়।</p>
<p>Public Health Screening</p>	<p>জনস্বাস্থ্য পরীক্ষা করা</p>
<p>A medical examination is recommended for people applying for refugee status in New Zealand. Public Health Services provide this free of charge Mangere Refugee Resettlement Centre, 251 Massey Rd • Ph: 09 276 6719 for an appointment</p>	<p>নিউজিল্যান্ডে যারা উদ্ভাস্তু মর্যাদার জন্য আবেদন করছে তাদের জন্য একটা ডাক্তারি পরীক্ষা করার সুপারিশ করা হয়েছে। জনস্বাস্থ্য পরিষেবা 251 ম্যাসি রোড-এ অবস্থিত ম্যাঞ্জেরে রিফিউজি রিসেটলমেন্ট সেন্টার-এ বিনামূল্যে ডাক্তারি পরীক্ষা করে। • একটা সাক্ষাতকারের জন্য 09 276 6719 নম্বরে ফোন করুন।</p>
<p>Auckland Sexual Health Service</p>	<p>অকল্যাণ্ড যৌন স্বাস্থ্য পরিষেবা</p>
<p>Provides a free and confidential service for advice and information about sexual health. Sexual health checks and treatment. 3rd Floor, Building 7, Greenlane Hospital Ph: 09 630 9770</p>	<p>যৌন স্বাস্থ্যের বিষয়ে বিনামূল্যে গোপন উপদেশ এবং তথ্য প্রদান করে। যৌন স্বাস্থ্যের পরীক্ষা এবং চিকিৎসা। 3য় তল, ভবন 7, গ্রীনলেন হাসপাতাল। ফোন: 09 630 9770</p>
<p>CART (Community Aids Resource Team)</p>	<p>CART (কমিউনিটি এইডস রিসোর্স টিম)</p>
<p>Assistance with health, welfare & immigration for people affected by HIV and AIDS Level 6, Support Building, Auckland Hospital, Grafton Ph: 375 7077</p>	<p>HIV এবং AIDS -এ আক্রান্ত লোকদের জন্য স্বাস্থ্য, কল্যাণ এবং অভিবাসন সংক্রান্ত সাহায্য দেয়। লেভেল 6, সাপোর্ট ভবন, অকল্যাণ্ড হাসপাতাল, গ্রাফটন। ফোন : 375 7077</p>
Public Hospitals	সরকারি হাসপাতালসমূহ
<p>Please note: When attending public hospitals please bring a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to obtain free care</p>	<p>মনে রাখবেন: বিনামূল্যে চিকিৎসার জন্য যখন সরকারি হাসপাতালে আসবেন তখন রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ-এর কাছ থেকে একটা চিঠি আনবেন আপনার মর্যাদার অবস্থা দেখানোর জন্য</p>
<p>Central Auckland Auckland Hospital 50 Park Rd, Ph: 307 4949</p>	<p>মধ্য অকল্যাণ্ড অকল্যাণ্ড হাসপাতাল 50 পার্ক রোড, ফোন : 307 4949</p>
<p>Starship Hospital (for Children) 50 Park Rd, Ph: 307 4949</p>	<p>স্টারশীপ হাসপাতাল (বাচ্চাদের জন্য) 50 পার্ক রোড, ফোন : 307 4949</p>
<p>West Auckland Waitakere Hospital Lincoln Rd, Henderson, Ph: 839 0000</p>	<p>পশ্চিম অকল্যাণ্ড ওয়েটাকেরার হাসপাতাল লিংকন রোড, হেন্ডারসন, ফোন : 839 0000</p>
<p>• South Auckland Middlemore Hospital Hospital Rd, Otahuhu, Ph: 276 0000</p>	<p>• দক্ষিণ অকল্যাণ্ড মিডলমোর হাসপাতাল হাসপাতাল রোড, ওটাহুহু, ফোন : 276 0000</p>

<p>• North Auckland North Shore Hospital 124 Shakespeare Rd, Takapuna, Ph: 486 8900</p>	<p>• উত্তর অকল্যাণ্ড নর্থ শোর হাসপাতাল 124 শেক্সপীয়র রোড, টাকাপুনা, ফোন : 486 8900</p>
<p>Immigration</p>	<p>অভিবাসন</p>
<p>Department of Labour Refugee Status Branch Level 12, 280 Queen St</p> <p>Makes decisions on applications for refugee status in New Zealand.</p> <p>All enquiries, please phone the Call Centre</p>	<p>শ্রম বিভাগ রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ লেভেল 12, 280 কুইন স্ট্রিট</p> <p>নিউজিল্যান্ডে উদ্বাস্তু মর্যাদার জন্য আবেদনের ওপর সিদ্ধান্ত নেয়</p> <p>সমস্ত অনুসন্ধানের জন্য অনুগ্রহ করে কল সেন্টারে ফোন করুন</p>
<p>Ph: 09 914 4100 or 0508 55 88 55 (Interpreters available).</p>	<p>ফোন : 09 914 4100 or 0508 55 88 55 (দোভাষী পাওয়া যায়)</p>
<p>Accommodation</p>	<p>আশ্রয়</p>
<p>Auckland Refugee Council Inc Auckland Refugee Centre Provides accommodation and support services including help with welfare for residents at Avondale Hostel. English classes, referral to other agencies and general support are also available. • 4 Warnock Street, Grey Lynn, Ph 09 378 7434</p>	<p>অকল্যাণ্ড রিফিউজি কাউন্সিল ইংক অকল্যাণ্ড উদ্বাস্তু কেন্দ্র</p> <p>অ্যাভনডেল হোস্টেল-এর আবাসিকদের জন্য আশ্রয় এবং কল্যাণসহ সাহায্য পরিষেবা দেয়। এছাড়া ইংরিজি ভাষার ক্লাস, অন্য সংস্থাদের কাছে পাঠানো এবং সাধারণ সাহায্যও পাওয়া যায়। • 4 ওয়ারনক স্ট্রিট, গ্রে লিন, ফোন 09 378 7434</p>
<p>Auckland Latin American Community Inc Hostel The House of Friends, emergency shelter for all asylum seekers, Social Services, advocacy support, referrals for health, education, employment, English classes, cultural support and counselling.</p>	<p>অকল্যাণ্ড ল্যাটিন আমেরিকান কমিউনিটি ইংক হোস্টেল</p> <p>দি হাউজ অফ ফ্রেন্ড, সমস্ত রাজনৈতিক আশ্রয় সন্ধানকারীদের জন্য আপেক্ষিকালীন আশ্রয়, সামাজিক পরিষেবা, ওকালতি সাহায্য, চিকিৎসার জন্য পাঠানো, শিক্ষা, কর্মনিয়োগ, ইংরিজি ভাষার ক্লাস, সাংস্কৃতিক সাহায্য এবং পরামর্শ।</p>
<p>• 37-39 Selwyn Street, Onehunga Ph 09 636 531</p>	<p>• 37-39 সেলউইন স্ট্রিট, ওনেহুঙ্গা, ফোন : 09 636 531</p>
<p>Advocacy and Representation</p>	<p>ওকালতি এবং প্রতিনিধিত্ব</p>
<p>Legal Aid is available for refugee claimants. This means that the government will make a financial grant to a lawyer for a case that has merit. You should talk to a lawyer to discuss your eligibility for legal aid.</p>	<p>উদ্বাস্তু দাবিদারদের জন্য আইনি সাহায্য পাওয়া যায়। যার অর্থ হল একটা যোগ্য মামলার জন্য সরকার একজন উকিলকে আর্থিক অনুদান দেবে।। আপনার আইনি সাহায্য পাবার যোগ্যতার বিষয়ে জানার জন্য আপনার একজন উকিলের সাথে আলোচনা করা উচিত।</p>
<p>Welfare Benefits</p>	<p>কল্যাণসাধনের উপকারসমূহ</p>
<p>Work and Income NZ (WINZ)</p> <p>To make an appointment for income support contact the Call Centre, Ph: 0800 559 009</p> <p>Please bring an interpreter if needed or one will be provided if unable to. WINZ needs two days notice for this to be arranged.</p>	<p>ওয়ার্ক অ্যান্ড ইনকাম NZ (WINZ)</p> <p>আয়ের সাহায্যের জন্য দেখা করতে হলে কল সেন্টারের সাথে 0800 559 009 ফোন নম্বরে যোগাযোগ করুন।</p> <p>প্রয়োজন হলে সঙ্গে একজন দোভাষী আনবেন অথবা সঙ্গে আনতে না পারলে একজনকে দেওয়া হবে। এই ব্যবস্থা করার জন্য WINZ -কে দু'দিন অগ্রীম সময় দিতে হবে।</p>

<p>Please note: Please bring a Certificate of Identification and a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to make an application for income support.</p>	<p>মনে রাখবেন: আমের সাহায্যের জন্য একটা আবেদন করতে হলে অনুগ্রহ করে সঙ্গে একটা পরিচয় প্রমাণপত্র এবং রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ-এর কাছ থেকে আপনার মর্যাদা বর্ণিত একটা চিঠি আনবেন।</p>
<p>Learning English Language</p>	<p>ইংরিজি ভাষা শেখা</p>
<p>You may apply to the Department of Work and Income for free English language classes or you may apply at the following institutes:</p>	<p>বিনামূল্যে ইংরিজি ভাষার ক্লাসের জন্য কর্ম এবং আয় বিভাগের কাছে আবেদন করতে পারেন অথবা নিম্নলিখিত শিক্ষাপ্রতিষ্ঠানগুলিতে আবেদন করতে পারেন :</p>
<p>Please note: Please take a letter from the Refugee Status Branch to explain your status</p>	<p>মনে রাখবেন: রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ-এর কাছ থেকে আপনার মর্যাদা বর্ণিত একটা চিঠি নেন।</p>
<p>Auckland University of Technology (AUT) School of Languages</p>	<p>অকল্যাণ্ড ইউনিভার্সিটি অফ টেকনোলজি (AUT) বিশ্ববিদ্যালয় অনুমোদিত ভাষা কেন্দ্র</p>
<p>• 59-67 Wellesley St East Auckland Central Ph: 917 9999</p>	<p>• 59-67 ওয়েলেসলি স্ট্রিট ইস্ট অকল্যাণ্ড সেন্ট্রাল ফোন : 917 9999</p>
<p>Unitec Institute of Technology</p>	<p>ইউনিটেক ইনস্টিটিউট অফ টেকনোলজি</p>
<p>• 139 Carrington Rd, Mt Albert Private Bag 92025 Auckland Ph: 849 4180</p>	<p>• 139 কারিংটন রোড, মাউন্ট অ্যালবার্ট ডাকব্যাগ 92025 অকল্যাণ্ড ফোন : 849 4180</p>
<p>Home Tutors</p>	<p>হোম টিউটর্স</p>
<p>• West ph: 846 0398 • Central ph: 523 0071 • North Shore ph: 489 2078 • South ph: 278 9099</p>	<p>• পশ্চিম ফোন: 846 0398 • মধ্য ফোন: 523 0071 • উত্তর বেলাতুমি ফোন: 489 2078 • দক্ষিণ ফোন: 278 9099</p>
<p>English language skills and social support for effective resettlement of adult refugees and asylum seekers. Provision for learners includes one to one tutoring, social language groups and classes for specific purposes.</p>	<p>প্রাপ্তবয়স্ক উদ্বাস্তু এবং রাজনৈতিক আশ্রয় সন্ধানকারীদের যথাযথ পুনর্বাসনের জন্য ইংরিজি ভাষার দক্ষতা ও সামাজিক সাহায্য। শিক্ষানবিশদের জন্য সুবিধার মধ্য আছে এক একজনকে শেখানো, সামাজিক ভাষার দল এবং বিশেষ উদ্দেশ্যের জন্য ক্লাস।</p>
<p>Education for Children and Young People</p>	<p>বাচ্চা এবং কমবয়স্ক মানুষদের জন্য শিক্ষা</p>
<p>The children and young people of families who are asylum seekers are entitled to free education in New Zealand primary and secondary schools.</p>	<p>রাজনৈতিক আশ্রয় সন্ধানকারী পরিবারের বাচ্চা এবং কমবয়স্ক সদস্যরা নিউজিল্যান্ডের প্রাথমিক এবং মাধ্যমিক স্কুলে বিনামূল্যে শিক্ষা পাবার জন্য যোগ্য।</p>
<p>Please note: When enrolling children and young people in schools please bring a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to obtain free education.</p>	<p>মনে রাখবেন : বিনামূল্যে শিক্ষার জন্য বাচ্চা এবং কম বয়স্কদের স্কুলে ভর্তী করার সময় রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ-এর কাছ থেকে আপনার মর্যাদা বর্ণিত একটা চিঠি আনবেন।</p>
<p>General Practitioner Services</p>	<p>সাধারণ ডাক্তারের পরিষেবা</p>
<p>• For Emergency Medical Attention</p>	<p>• আপৎকালীন চিকিৎসার জন্য</p>

White Cross Emergency 52 St Lukes Rd, Ph: 815 3111	হোয়াইট ক্রস এমার্জেন্সি 52 সেইন্ট লুকস রোড, ফোন : 815 3111
Roskill Union and Community Health 1492 Dominion Road Extension, Mt Roskill Ph: 629 2872	রসকিল ইউনিয়ন অ্যান্ড কমিউনিটি হেল্থ 1492 ডমিনিয়ন রোড এক্সটেনশন, মাউন্ট রসকিল ফোন : 629 2872
Peoples Centre Medical and Dental Services 33 Wyndham St, Auckland Central, Ph: 302 2496	পিপলস সেন্টার মেডিক্যাল অ্যান্ড ডেন্টাল সার্ভিসেস 33 উইণ্ডহাম স্ট্রিট, অকল্যান্ড সেন্ট্রাল, ফোন: 302 2496
Dental Services	দাঁত সংক্রান্ত পরিষেবা
Please note: <i>Take a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to receive free care</i>	মনে রাখবেন : বিনামূল্যে চিকিৎসা পাবার জন্য রিফিউজি স্ট্যাটাস ব্রাঞ্চ-এর কাছ থেকে আপনার মর্যাদা বর্ণিত একটা চিঠি নেন।
• For Emergency Dental Attention White Cross Emergency 52 St Lukes Rd, Ph: 815 3111	• আপৎকালীন দাঁতের চিকিৎসার জন্য হোয়াইট ক্রস এমার্জেন্সি 52 সেইন্ট লুকস রোড, ফোন: 815 3111
Mental Health	মানসিক স্বাস্থ্য
Auckland Refugees as Survivors Centre Assessment and counselling for people from refugee backgrounds Mangere Refugee Resettlement Centre 251 Massey Rd, Ph: 270 0870	অকল্যান্ড রিফিউজিস অ্যান্ড সারভাইভারস সেন্টার উদ্ধাস্তু পরিচিতি মানুষদের জন্য মূল্যায়ন এবং পরামর্শ ম্যানজেরে উদ্ধাস্তু পুনর্বাসন কেন্দ্র। 251 ম্যাসি রোড, ফোন : 270 0870
Auckland Healthcare Mental Health Services in	অকল্যান্ডে যেখানে স্বাস্থ্যসেবা মানসিক স্বাস্থ্য পরিষেবা পাওয়া যায়
• Central Auckland Healthcare Services	• সেন্ট্রাল অকল্যান্ড হেল্থ কেয়ার সার্ভিসেস
Crisis 24 Hour Answer Service 0800 800 717	ক্রাইসিস 24 ঘন্টা 0800 800 717 ফোন নম্বরে উত্তর দেবার পরিষেবা
St Lukes Community Mental Health Centre	সেইন্ট লুকস কমিউনিটি মেন্টাল হেল্থ সেন্টার
615 New North Rd, Morningside, Ph: 845 0940	615 নিউ নর্থ রোড, মর্নিংসাইড, ফোন : 845 0940
• West Auckland Crisis Care Community Assessment and Treatment Team Ph: 822 8500/8600	• পশ্চিম অকল্যান্ড সংকটকাল চিকিৎসা সমাজ মূল্যায়ন এবং চিকিৎসা দল ফোন : 822 8500/8600
• South Auckland Crisis Care Community Assessment and Treatment Team Ph: 270 4742	• দক্ষিণ অকল্যান্ড সংকটকাল চিকিৎসা সমাজ মূল্যায়ন এবং চিকিৎসা দল ফোন : 270 4742
• North Shore Crisis Care Community Assessment and Treatment Team Ph 486 1491	• উত্তর বেলাভু মি সংকটকাল চিকিৎসা সমাজ মূল্যায়ন এবং চিকিৎসা দল ফোন : 486 1491

Social Support Services	সামাজিক সাহায্য পরিষেবাসমূহ
Auckland Refugee Council Inc	অকল্যাণ্ড রিফিউজি কাউন্সিল ইংক
(Auckland Refugee Centre)	(অকল্যাণ্ড উদ্বাস্তু কেন্দ্র)
<ul style="list-style-type: none"> • 4 Warnock St, Grey Lynn, Ph: 378 7434 PO Box 78024, Grey Lynn, Auckland 	<ul style="list-style-type: none"> • 4 ওয়ারনক স্ট্রিট, গ্রে লিন, ফোন : 378 7434 ডাক বাকসো 78024, গ্রে লিন, অকল্যাণ্ড
Provides accommodation and support services including help with welfare for residents at Avondale Hostel. English classes, referral to other agencies and general support are also available. Information and advocacy (not legal) are provided at W6arnock Street offices.	আশ্রয় এবং সাহায্য সম্পর্কিত পরিষেবা দেয় যার মধ্যে অ্যাভনডেল হোস্টেল-এর আবাসিকদের জন্য কল্যাণসহ সাহায্য আছে। এছাড়াও ইংরিজি ভাষার ক্লাস, অন্য সংস্থাদের কাছে পাঠানো এবং সাধারণ সাহায্য পাওয়া যায়। 6 এবং ওয়ারনক স্ট্রিট-এর অফিসে তথ্য এবং ওকালতি (আইনি নয়) প্রদান করা হয়।
Auckland Regional Migrant Services	অকল্যাণ্ড আঞ্চলিক পরিযায়ী ব্যক্তির পরিষেবাসমূহ
<ul style="list-style-type: none"> • Three Kings Plaza, 532 Mt Albert Rd, Mt Roskill Ph: 625 2440 • 6 Osterley W6ay, Manukau Ph: 263 5490 	<ul style="list-style-type: none"> • 3 কিংস প্লাজা, 532 মাউন্ট অ্যালবার্ট রোড, মাউন্ট রসকিল ফোন : 625 2440 • 6 অস্টারলি W6ay, মানুকাউ ফোন: 263 5490
Information & advice, referral to other community groups and organisations for support.	তথ্য এবং উপদেশ, সাহায্যের জন্য অন্য সামাজিক গোষ্ঠী এবং সংগঠনগুলির কাছে পাঠানো
New Zealand Red Cross	নিউ জিল্যান্ড রেড ক্রস
<ul style="list-style-type: none"> • Ph: 0800 733 276 	<ul style="list-style-type: none"> • ফোন : 0800 733 276
Family tracing and Red Cross message services. International document transfers. International health/medical reports. International Community of the Red Cross (ICRC) Travel Documents.	পরিবার খুঁজে বার করা এবং রেড ক্রস বার্তা পরিষেবা। আন্তর্জাতিক দলিল স্থানান্তরণ। আন্তর্জাতিক স্বাস্থ্য/ডাক্তারি রিপোর্ট। ইন্টারন্যাশনাল কমিউনিটি অফ দি রেড ক্রস (ICRC) ভ্রমণ সংক্রান্ত কাগজপত্র।
Salvation Army Community Services	স্যালভেশন আর্মি-র জনসমাজ পরিষেবাসমূহ
<ul style="list-style-type: none"> • 403 Mt Albert Road, Mt Roskill, Ph: 620 7088 • 7-9 View Rd, Henderson, Ph: 837 4471 	<ul style="list-style-type: none"> • 403 মাউন্ট অ্যালবার্ট রোড, মাউন্ট রসকিল, ফোন : 620 7088 • 7-9 ভিউ রোড, হেন্ডারসন: 837 4471
Foodbank (available only when WINZ is unable to provide assistance), counselling, furniture, advocacy	ফুড ব্যাংক (WINZ যখন সাহায্য দিতে পারে না শুধু তখন পাওয়া যায়), পরামর্শ দেওয়া, আসবাবপত্র, পক্ষ সমর্থন
Reunity Trust	রিইউনিটি ট্রাস্ট
<ul style="list-style-type: none"> • 40 Sefton Avenue, Grey Lynn Ph: 376 4768 	<ul style="list-style-type: none"> • 40 সেফটন অ্যাভিনিউ, গ্রে লিন ফোন : 376 4768
Support group for asylum seekers. Assistance with accommodation and employment.	রাজনৈতিক আশ্রয় সন্ধানকারীদের জন্য সাহায্যগোষ্ঠী। চাকরি এবং আশ্রয়সহ সাহায্য।

Auckland City Mission	অকল্যাণ্ড সিটি মিশন
<ul style="list-style-type: none"> • 140 Hobson Street Ph: 379 2395 <p>Crisis Care services (Central and South Auckland). Emergency assistance with food, clothing and basic furniture, referral and advocacy by social work team, drop-in for homeless and people in boarding house accommodation. Foodbank available for emergency food supplies.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 140 হবসন স্ট্রিট ফোন : 379 2395 <p>সংকটকাল চিকিৎসা পরিষেবা (মধ্য এবং দক্ষিণ অকল্যাণ্ড)। খাদ্য, পোশাক এবং মৌলিক আবাসপত্রসহ আপৎকালীন সাহায্য, সামাজিক কর্মপোষ্ঠীর দ্বারা সঠিক জায়গায় পাঠানো এবং পক্ষসমর্থন, গৃহহীন এবং আবাসিক মানুষদের জন্য থাকার ব্যবস্থা। আপৎকালীন খাদ্য সরবরাহের জন্য ফুড ব্যাংকের সুবিধা আছে।</p>
Auckland Regional Public Health Service	অকল্যাণ্ড আঞ্চলিক জনস্বাস্থ্য পরিষেবা
Services for Asylum Seekers	রাজনৈতিক আশ্রয় সন্ধানকারীদের জন্য পরিষেবা
A website for refugee health information	উদ্বাস্তুদের স্বাস্থ্য সংক্রান্ত তথ্যের জন্য একটা ওয়েবসাইট।